



## **AVIZ**

### **referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Protocolului privind Protecția Mediului la Tratatul asupra Antarcticii, adoptat la Madrid la data de 4 octombrie 1991**

Analizând proiectul de **Lege pentru ratificarea Protocolului privind Protecția Mediului la Tratatul asupra Antarcticii, adoptat la Madrid la data de 4 octombrie 1991**, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.86 din 21.05.2002,

## **CONSILIUL LEGISLATIV**

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

**Avizează favorabil proiectul de lege**, cu următoarele observații și propuneri:

1. Prin obiectul de reglementare al Protocolului, legea de ratificare a acestuia face parte din categoria legilor ordinare.

2. Pentru un plus de rigoare normativă, propunem ca din **titlul și articolul unic** al proiectului de lege să fie eliminată expresia “data de”.

3. Semnalăm faptul că la pagina 1 a Protocolului, în denumirea acestuia, este cuprinsă și sintagma “(Protocolul de la Madrid) și Anexele I-V”, în timp ce în titlul redat la pag.2, textul respectiv este omis.

Este deci necesar ca inițiatorul să verifice denumirea corectă în “copia certificată conform” și, în funcție de aceasta, să redea titlul corect, inclusiv în proiectul de lege.

Semnalăm și faptul că pe prima și a doua pagină a Protocolului există mențiunea “Încheiat la Madrid ...”, în timp ce în **art.27 pct.1** se

**art.27 pct.1** se folosește expresia - “**întocmit** în limbile ...”. De aceea, sugerăm inițiatorilor să verifice corectitudinea traducerii, pentru a asigura concordanța între cele 2 mențiuni.

4. Deși în **art.19 pct.1 din Protocol** se prevede dreptul Părților de a opta - cu ocazia ratificării - între jurisdicția Curții Internaționale de Justiție și cea a Tribunalului de Arbitraj, inițiatorii proiectului de lege de ratificare au omis să facă acest lucru, acceptând tacit numai competența Tribunalului de Arbitraj, astfel cum se prevede la **art.19 pct.3**. Ar fi fost necesar ca această opțiune să fie precizată cel puțin în Expunerea de motive.

5. În textul Protocolului sunt folosite unele expresii neadecvate cum sunt: “... **sălbăția** sa ...” (art.3 pct.1), “distrugeri **ivite**” (art.16); “**trebuie** să fie deschis ...” (art.22 pct.2) “**trebuie** să intre în vigoare” (art.23 pct.1), “nu **trebuie** să fie permise” (art.24)), motiv pentru care propunem revederea traducerii.

6. Considerăm că ar fi fost necesar ca în **Expunerea de motive**, să se fi menționat faptul că Protocolul asupra Antarcticii a înghețat pretențiile teritoriale ale unor state (Antarctica devenind patrimoniu comun al umanității) și că a fost stabilit un regim politico-juridic prin care au fost interzise militarizarea și nuclearizarea acestui teritoriu, fapt ce ar fi sporit semnificația Protocolului.

PREȘEDINTE  
  
Dragoș ILIESCU 

București  
Nr. 657/22.05.2002